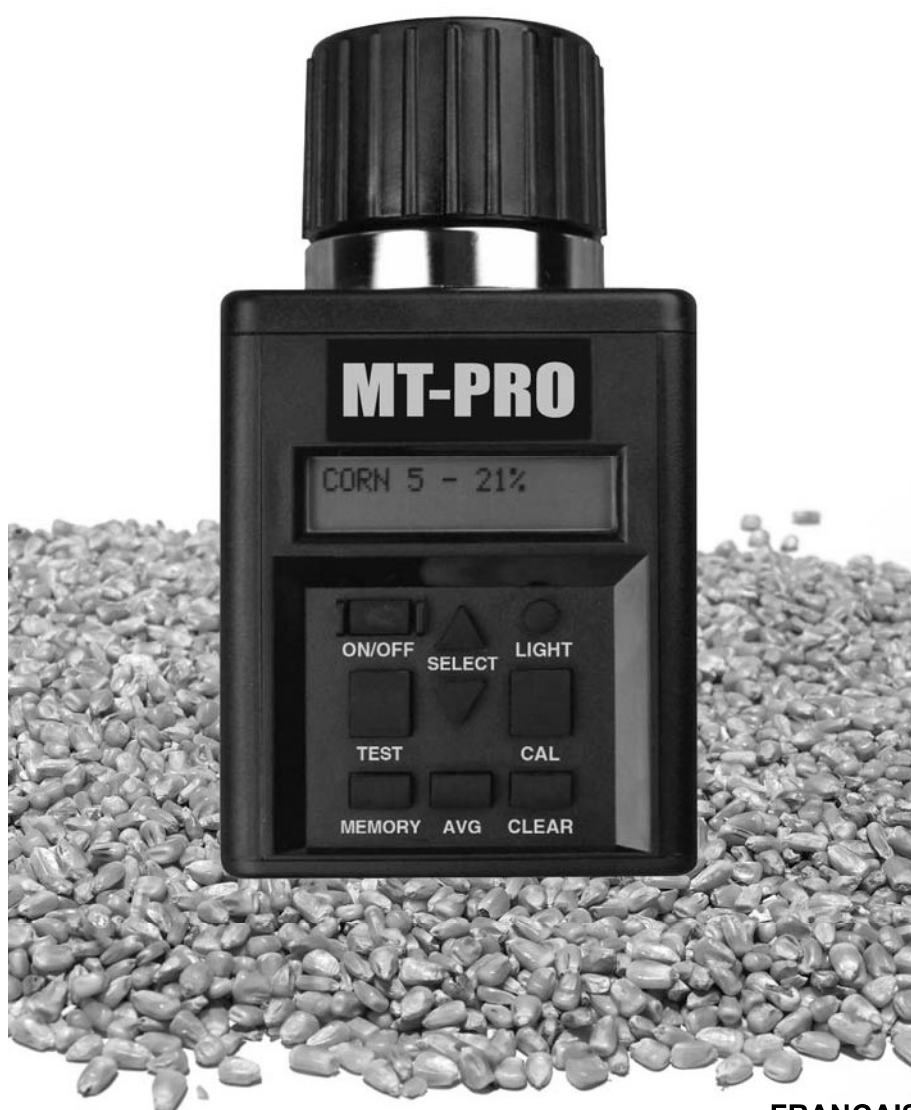


# Manuel de l'opérateur

# **MT-PRO**

## Testeur d'humidité des grains



**FRANÇAIS**  
DOCU-M0112 07-11

## Introduction

MERCI d'avoir acheté un produit Agratronix.

LISEZ CE MANUEL avec attention pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre équipement. Le non-respect de ces instructions pourrait entraîner des blessures ou endommager l'appareil.

CE MANUEL DOIT ÊTRE CONSIDÉRÉ comme faisant partie intégrante de l'appareil, et il doit l'accompagner en cas de revente.

INSCRIVEZ LE NUMÉRO DE SÉRIE dans la section 'Garantie' située en page 20-1. Inscrivez bien tous les chiffres. Votre distributeur a besoin de ces numéros lorsque vous avez besoin de pièces ou de service de maintenance. Si ce manuel est conservé avec l'appareil, gardez également les numéros de série dans un lieu différent et sûr.

LA GARANTIE est fournie par Agratronix aux clients qui utilisent et entretiennent leur appareil de la manière décrite dans ce manuel. La garantie est détaillée dans la section 'Garantie' située en page 20-1.

Cette garantie vous donne l'assurance qu'Agratronix soutiendra ses produits qui présenteront un défaut pendant la période de garantie. Dans certains cas, Agratronix apportera, souvent à titre gratuit, des améliorations sur le terrain, même après expiration de la période de garantie. Si l'équipement est soumis à un usage abusif ou s'il est modifié en vue de changer ses caractéristiques, la garantie sera annulée et les améliorations pourront être refusées.

Si vous ne comprenez pas une partie de ce manuel, et avez besoin d'assistance, contactez le Service Clients d'Agratronix au 1-800-821-9542.

Toutes les informations, illustrations et spécifications de ce manuel sont basées sur les dernières données disponibles lors de sa publication. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis.

# Contenu

	<b>Page</b>
<b>Utilisation</b>	
Conditions d'utilisation .....	05-1
Messages opérationnels .....	05-1
Limites d'humidité conseillées - Relevés affichés .....	05-2
Mode d'emploi – Préchauffage.....	05-3
Mode d'emploi – Fonctionnement normal .....	05-4
Calcul de la moyenne des relevés.....	05-5
Changement de type de grain ou de fonction .....	05-6
Sélection d'une autre langue .....	05-6
Modes d'étalonnage .....	05-7
Sélectionner un mode d'étalonnage différent .....	05-8
Considérations/limites d'étalonnage .....	05-8
Étalonnage – Option simple .....	05-10
Étalonnage – Option avancée .....	05-11
Effacement de l'étalonnage – Option simple.....	05-12
Effacement de l'étalonnage –Option avancée .....	05-12
Affichage de la température de la cellule .....	05-13
Activation du rétro-éclairage et mise hors tension du testeur .....	05-13
<b>Dépannage</b> .....	10-1
<b>Entretien</b>	
Test et remplacement des batteries .....	15-1
Nettoyage du Testeur .....	15-1
<b>Garantie</b>	
Garantie .....	20-1
Inscription du numéro de série.....	20-1
<b>Coordonnées du fabricant</b>	
Coordonnées du fabricant.....	25-1
Accessoires .....	25-1

Toutes les informations, illustrations et spécifications de ce manuel sont basées sur les dernières données disponibles lors de sa publication. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications à tout moment, sans préavis.

## Utilisation

### CONDITIONS D'UTILISATION

La cellule de contrôle et le grain DOIVENT être dépourvus de condensation et d'humidité de surface. L'humidité se trouvant sur le grain ou dans la cellule de contrôle provoquera un relevé d'humidité élevé. Si le grain est très chaud ou froid, il retient plus ou moins l'humidité, en se réchauffant ou en se refroidissant. Le capuchon à pression du testeur peut exprimer l'humidité des grains à forte teneur en eau, tel que le maïs, dans le fond de la cellule de contrôle.

Comme les grains ont une forme irrégulière et ne se tassent pas toujours de la même façon dans la cellule de contrôle, les relevés peuvent varier légèrement. Pour obtenir une mesure plus exacte, toujours effectuer trois (3) relevés successifs de la totalité de l'échantillon à contrôler et en faire la moyenne. Pour chaque relevé, vider le testeur et le remplir à nouveau de grain provenant de l'échantillon.

Les relevés les plus exacts sont obtenus lorsque le grain et le testeur sont à une température comprise entre 16 °C (60 °F) et 32 °C (90 °F). L'appareil peut toutefois fonctionner à des températures comprises entre 1 °C (33 °F) et 49 °C (120 °F). Pour des résultats optimaux, la température du grain ne doit être ni inférieure à 4 °C (40 °F) ni supérieure à 43 °C (110 °F). Si la différence entre la température du grain et celle de l'appareil est de plus ou moins 11 °C (20 °F), préchauffer le testeur selon les instructions de la page 05-3. Il est plus facile d'éviter la condensation sur le grain ou dans la cellule de contrôle lorsque le testeur et le grain sont à peu près à la même température.

L'atmosphère à laquelle l'échantillon de grain est exposé peut changer sensiblement sa teneur en eau. Lorsqu'il est exposé à l'air libre, le grain peut gagner ou perdre 1 à 2 % de l'humidité indiquée, en quelques minutes seulement. Si l'échantillon doit être mis de côté, même pour un court moment, avant d'être contrôlé, le placer dans un récipient étanche, fermé hermétiquement, tel qu'un bocal ou un sac en plastique à fermeture étanche.

### MESSAGES OPÉRATIONNELS

<b>Symbole</b>	<b>Définition</b>
PILE SYSTÈME DÉCHARGÉE	La pile de l'appareil a besoin d'être remplacée.
HUMIDITÉ SOUS LIMITE	L'humidité est sous la limite inférieure.
HUMIDITÉ SUR LIMITE	L'humidité est au-dessus de la limite supérieure.
ERREUR (---)	Panne électronique

**NOTE:** Contactez le fabricant si le message 'ERROR' s'affiche.

## Utilisation

**LIMITES D'HUMIDITÉ CONSEILLÉES - RELEVÉS AFFICHÉS**

**VOIR INSÉRER**

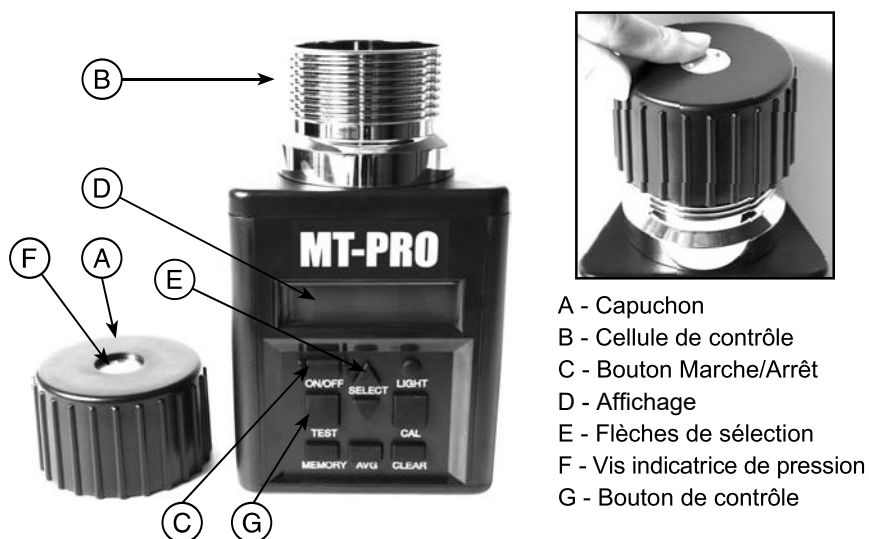
## Utilisation

### MODE D'EMPLOI — PRÉCHAUFFAGE

**IMPORTANT:** Si la différence entre la température de l'échantillon de grain et celle du testeur est de plus ou moins 20 °F (11 °C), préchauffer le testeur et effectuer le contrôle comme suit:

#### PROCÉDURE DE PRÉCHAUFFAGE

1. Retirer le capuchon (A) et inspecter la cellule de contrôle (B pour s'assurer qu'elle est propre et vide.
2. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (ON-OFF) (C) pour mettre le testeur sous tension. L'affichage (D) indiquera 'ALWAYS AVERAGE 3 TESTS' pendant environ 7 secondes, puis 'ALFALFA' (luzerne) (lors de la première utilisation) ou le nom du dernier grain testé.
3. Lorsque le nom du grain à contrôler a été sélectionné à l'aide des flèches de sélection (E), remplir, jusqu'au ras du bord supérieur, la cellule de contrôle (B) de l'échantillon à contrôler.
4. Remettre le capuchon en place **SANS LE SERRER**.
5. Au bout de 30 secondes, vider la cellule de contrôle et la remplir immédiatement d'une nouvelle quantité de grain.
6. Remettre le capuchon (A) en place et le serrer jusqu'à ce que la vis indicatrice de pression (F) soit au ras du dessus du capuchon (A). (Vérifier en passant un doigt dessus, comme illustré)
7. Appuyer immédiatement sur le bouton de contrôle (TEST) (G). Le mot "CONTRÔLE" s'affiche pendant environ 10 secondes, pendant que le testeur effectue la compensation de température. Le pourcentage d'humidité est ensuite affiché pendant environ 10 secondes.

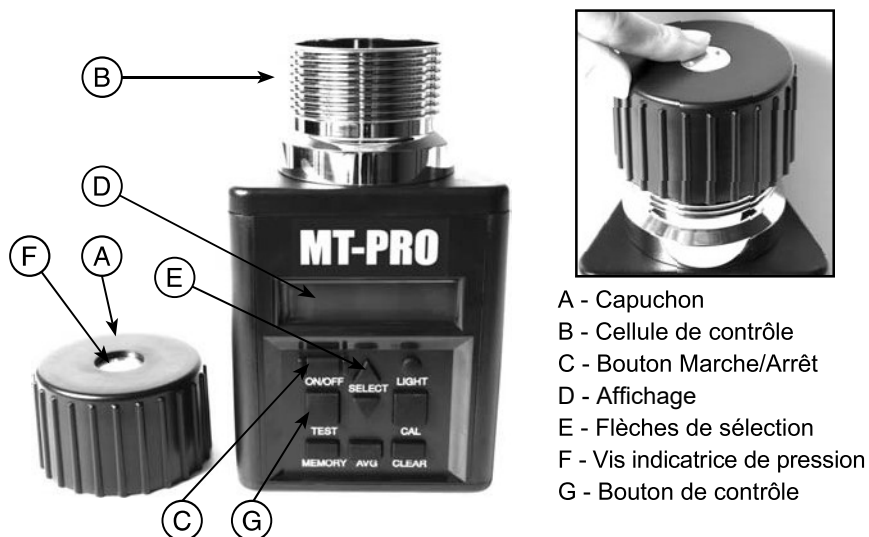


## Utilisation

### MODE D'EMPLOI — UTILISATION NORMALE

1. Retirer le capuchon (A) et inspecter la cellule de contrôle (B) pour s'assurer qu'elle est propre et vide.
2. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt (ON-OFF) (C) pour mettre le testeur sous tension. L'affichage (D) indiquera 'ALWAYS AVERAGE 3 TESTS' pendant environ 7 secondes, puis 'ALFALFA' (luzerne) (lors de la première utilisation) ou le nom du dernier grain testé.
3. Lorsque le nom du grain à contrôler a été sélectionné à l'aide des flèches de sélection (E), remplir, jusqu'au ras du bord supérieur, la cellule de contrôle (B) de l'échantillon à contrôler.
4. (Pour le premier contrôle seulement) Avant de serrer le capuchon, mettre le testeur sous tension et le laisser réchauffer 30 secondes avant d'effectuer le premier relevé.
5. Remettre le capuchon (A) en place et le serrer jusqu'à ce que la vis indicatrice de pression (F) soit au ras du dessus du capuchon (A). (Vérifier en passant un doigt dessus, comme illustré)
6. Appuyer immédiatement sur le bouton de contrôle (TEST) (G). Le mot "CONTRÔLE" s'affiche pendant environ 10 secondes, pendant que le testeur effectue la compensation de température. Le pourcentage d'humidité est ensuite affiché pendant environ 10 secondes.
7. Le testeur affiche alors de nouveau le nom du grain contrôlé précédemment. Vider la cellule de contrôle, la remplir d'un nouvel échantillon de grain, puis effectuer le contrôle.

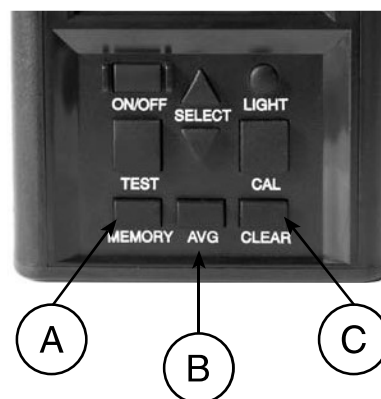
**NOTE:** Effectuer au moins trois relevés avec trois quantités du même échantillon et faire la moyenne des résultats.



## Utilisation

### CALCUL DE LA MOYENNE DES RELEVÉS

1. Lors du contrôle du grain, le résultat du contrôle est affiché pendant environ dix secondes. Pendant que le pourcentage d'humidité et la température sont affichés, appuyer sur la touche MÉMOIRE (A). Le testeur affiche la moyenne actuelle puis le nombre de relevés mémorisés pour confirmer l'enregistrement en mémoire du relevé. Il est possible d'enregistrer en mémoire un maximum de 20 relevés. Une fois cette limite atteinte, le testeur n'accepte plus d'autres relevés dans sa mémoire.



**NOTE:** La mémoire ne peut enregistrer la moyenne que d'un seul grain. Lorsqu'un nouveau grain est contrôlé, ses données de moyenne remplacent celles du grain précédent. Ces données de moyenne sont conservées en mémoire même si les piles sont retirées.

2. Appuyer sur la touche MOYENNE (B) pour afficher la moyenne de tous les résultats obtenus pour le grain en question.
3. Pour effacer les données de calcul de moyenne, appuyer sur la touche MOYENNE (B). La moyenne actuelle est affichée. Appuyer ensuite sur la touche EFFACER (C); le testeur affiche 0,0 % (0). Ceci indique que les données de calcul de moyenne ont été effacées.





## Utilisation

### CHANGEMENT DE TYPE DE GRAIN OU DE FONCTION

1. À la mise sous tension L'affichage (D) indiquera 'ALWAYS AVERAGE 3 TESTS' pendant environ 7 secondes, puis le testeur affichera le nom du dernier grain contrôlé (maïs, par exemple).
2. Pour sélectionner un nouveau type de grain, appuyez sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans le menu des grains (fonctions). Les grains apparaissent par ordre alphabétique, suivis des autres fonctions du testeur.



**NOTE:** Pour employer les autres fonctions du testeur, appuyez sur la touche SÉLECTION (A) vers le haut ou vers le bas afin d'obtenir la fonction désirée. Appuyez sur la touche CONTRÔLE (B) pour exécuter cette fonction.

### SÉLECTION D'UNE AUTRE LANGUE

1. À la mise sous tension, le testeur affiche toujours le nom du dernier grain contrôlé dans la dernière langue choisie (L'anglais est la langue par défaut, sélectionnée à l'usine.)
2. Pour sélectionner une autre langue, appuyez sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans le menu des grains (fonctions), jusqu'à ce que le mot "LANGUAGE" (langage) soit affiché.
3. Lorsque le mot "LANGUAGE" est affiché, appuyez sur la touche CONTRÔLE (B). La langue choisie est affichée. Appuyez sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans le menu des langues jusqu'à ce que la langue désirée soit affichée. Il y a sept (7) options de langue: ANGLAIS, ESPAGNOL, ALLEMAND, FRANÇAIS, ITALIEN, SUÉDOIS et PORTUGAIS.
4. Appuyez de nouveau sur la touche CONTRÔLE (B) pour revenir au menu principal des grains, qui apparaît alors dans la nouvelle langue choisie.

# Utilisation

## MODES D'ÉTALONNAGE

**Ce testeur comprend deux modes d'étalonnage différents. Lisez la description ci-dessous pour déterminer quel mode d'étalonnage vous souhaitez utiliser.**

- 1. Mode d'étalonnage simple:** Dans le mode d'étalonnage simple, si vous attribuez une valeur de décalage pour un grain donné, le testeur appliquera simplement cette valeur de décalage au taux d'humidité affiché, quels que soient le taux d'humidité relevé ou la plage considérée. Ceci signifie qu'une seule valeur de décalage sera appliquée au grain. La valeur de décalage pour la calibration peut également être ajustée à tout moment, sans avoir besoin d'effectuer un test valide. C'est le réglage par défaut du testeur. **Exemple:** Vous avez contrôlé deux échantillons de grains, l'un à 10%, et l'autre à 20%. Vous avez recontrôlé le grain à 20%, en appliquant une valeur de décalage de 2%. Si vous recontrôlez les deux échantillons, les nouveaux résultats sont:

<u>Valeur originale</u>	<u>Humidité affichée avec application de la valeur de décalage</u>
20%	22%
10%	12%

- 2. Mode d'étalonnage avancé:** Dans le mode d'étalonnage avancé, vous devez d'abord réaliser un test valide, avant de pouvoir ajuster la valeur de décalage pour le grain contrôlé. Une fois le test réalisé, et la valeur de décalage déterminée, l'ajustement sera seulement appliqué à la plage d'humidité du grain que vous venez de contrôler. Si vous effectuez des ajustements importants pour les taux d'humidité élevés, la valeur de décalage ne sera pas appliquée pour le taux d'humidité le plus bas pour ce même grain. Ceci signifie que des tests multiples peuvent être effectués pour un même grain dans des plages d'humidité différentes, et une valeur de décalage différente peut être appliquée pour chaque plage d'humidité. **Exemple:** Vous avez contrôlé deux échantillons de grains, l'un à 10%, et l'autre à 20%. Vous avez recontrôlé le grain à 20%, en appliquant une valeur de décalage de 2%. Si vous recontrôlez les deux échantillons, les nouveaux résultats sont:

<u>Valeur originale</u>	<u>Humidité affichée avec application de la valeur de décalage</u>
20%	22%
10%	10%

**NOTE:** Indépendamment du mode sélectionné (Simple ou Avancé), chaque grain peut toujours être ajusté individuellement.

## Utilisation

### SÉLECTIONNER UN MODE D'ÉTALONNAGE DIFFÉRENT

1. Le mode d'étalonnage SIMPLE est le mode par défaut à la sortie de l'usine.
2. Pour sélectionner un nouveau mode d'étalonnage, appuyer sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans le menu des grains (fonctions), jusqu'à ce que le terme "CALIBRATION MODE" soit affiché.
3. Lorsque "CALIBRATION MODE" est affiché, presser sur le bouton CONTRÔLE (B). Le mode d'étalonnage en cours sera affiché. Appuyer sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans les modes d'étalonnage, jusqu'à ce que le mode d'étalonnage que vous avez choisi s'affiche. Les deux seules options de mode sont SIMPLE et AVANCÉ.
4. appuyer sur la touche CONTRÔLE (B) "WAIT" sera affiché, puis vous serez redirigé(e) sur le menu de modes d'étalonnage.
5. Si vous ne souhaitez pas changer le mode d'étalonnage, pressez simplement sur le bouton CLEAR, et vous serez redirigé(e) sur le menu de modes d'étalonnage.

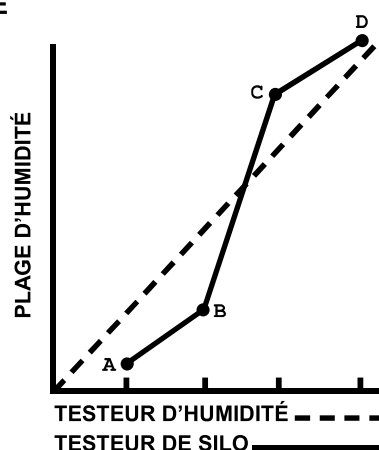


**NOTE: CHANGER DE MODE D'ÉTALONNAGE EFFACERA TOUS VOS RÉGLAGES D'ÉTALONNAGE**

### CONSIDÉRATIONS/LIMITES D'ÉTALONNAGE

De manière générale, le testeur d'humidité fournit les mêmes relevés que la plupart des testeurs de silo, sur une large plage de niveaux d'humidité. Toutefois, il y a plusieurs éléments à considérer avant de procéder à l'étalonnage de votre contrôleur d'humidité.

**NOTE:** Le Graphique 1 est fourni dans un but d'illustration seulement; il ne reflète pas nécessairement les données réelles de contrôle.



**LE GRAPHIQUE 1:**  
Testeur d'humidité - Testeur de silo  
Comparaison

## Utilisation

### CONSIDÉRATIONS/LIMITES D'ÉTALONNAGE (CONTINUÉ)

- 1. Différences du testeur:** Le testeur d'humidité peut ne pas fournir des relevés identiques à ceux d'un testeur de silo donné. Aucun des testeurs ne peut donner un relevé correspondant exactement à l'humidité réelle pondérée pour un type de grain donné. Il n'y a pas de norme nationale pour les testeurs de silo. La différence entre le testeur d'humidité et divers testeurs de silo homologués par l'U.S.D.A. (Département de l'agriculture des États-Unis) ne consiste pas en des valeurs constantes. Une correction à un certain niveau d'humidité peut ne pas être valide à un niveau d'humidité différent. Le graphique n°1 représente une comparaison possible entre le testeur d'humidité et un testeur de silo, sur une large plage de niveaux d'humidité. Le testeur d'humidité et la plupart des testeurs de silo sont plus exacts dans la plage moyenne des niveaux d'humidité, pour chaque type de grain. Les relevés du testeur de silo (indiqués par une ligne de tirets sur le graphique) correspondent étroitement à ceux du testeur d'humidité (indiqués par une ligne continue) pour cette plage, comme illustré. Cependant, lorsque l'on s'éloigne des valeurs de la plage moyenne, vers des niveaux d'humidité plus élevés et plus bas, les différences entre les relevés du testeur de silo et ceux du testeur d'humidité non seulement deviennent plus importantes, mais les relevés du testeur d'humidité peuvent changer d'un relevé plus élevé à un relevé plus bas que celui du testeur de silo. Par exemple, sur le graphique n°1, la partie comprise entre B et C représente la plage moyenne d'humidité. Dans cette partie, les relevés du testeur d'humidité correspondent à ceux du testeur de silo, à plus ou moins 0,5%. La partie comprise entre A et B représente la plage basse d'humidité. Les relevés du testeur d'humidité diffèrent davantage de ceux du testeur de silo et sont INFÉRIEURS. La partie comprise entre C et D représente la plage élevée d'humidité. Encore une fois, les relevés du testeur d'humidité diffèrent davantage de ceux du testeur de silo dans la plage moyenne d'humidité, mais ils sont maintenant SUPÉRIEURS.
- 2. Exigences d'étalonnage:** Le graphique n°1 illustre que les relevés du testeur d'humidité sont les plus proches de ceux du testeur de silo aux niveaux d'humidité de la plage moyenne. (Le graphique est fourni dans un but d'illustration seulement; il ne reflète pas nécessairement les données réelles de contrôle.) Les changements d'étalonnage requis pour un type de grain dans cette plage d'humidité seront minimes, si toutefois nécessaires. Cependant, si le grain est très sec (plage basse d'humidité) ou très humide (plage élevée d'humidité), il peut être nécessaire d'étalonner le testeur d'humidité par rapport au testeur de silo, en utilisant un échantillon de grain dans les deux testeurs. Notez la correction d'étalonnage requise: elle sera valide pour tous les contrôles de ce type de grain, dans cette plage d'humidité.

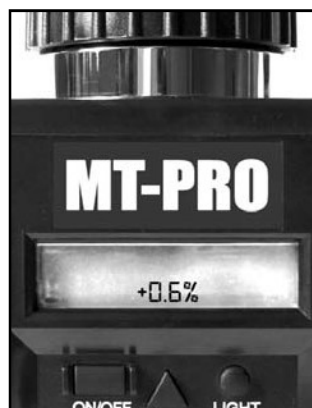
## Utilisation

### RÉGLAGE DE L'ÉTALONNAGE – OPTION SIMPLE

**IMPORTANT:** Toujours obtenir trois (3) relevés de contrôle de l'élévateur de grains pour l'échantillon à comparer. Faire la moyenne de ces trois (3) résultats. Comparer cette moyenne avec celle de trois (3) relevés effectués avec le testeur, avant de procéder à des ajustements.

1. Chaque type de grain peut être réglé individuellement de plus ou moins 5,0% par paliers de 0,1% pour correspondre plus exactement aux résultats d'un testeur de silo.
2. Commencez par choisir le grain à ajuster.
3. Pressez le bouton ÉTALONNAGE (A), le testeur va afficher la valeur de décalage utilisée pour ce grain.
4. Pressez sur la flèche vers le haut (B) pour augmenter la valeur d'ajustement, ou pressez sur la flèche vers le bas (C) pour la diminuer. Le testeur incrémentera ou décrémentera jusqu'à 5,0%, par paliers de 1,0%, la valeur de décalage d'étalonnage.
5. Après avoir choisi la valeur d'ajustement voulue, pressez sur le bouton ÉTALONNAGE (A) pour retourner au mode de contrôle des grains.

**NOTE:** Il n'est PAS POSSIBLE de modifier l'étalonnage d'usine pour obtenir des relevés d'humidité dans un testeur qui indique des valeurs AU-DESSOUS DE LIMITE ("BELOW LIMIT") ou AU-DESSUS DE LIMITE "ABOVE LIMIT").



**IMPORTANT:** Lorsque vous utilisez le mode d'étalonnage SIMPLE, le testeur appliquera la même valeur de décalage au grain sélectionné, quelle que soit la plage d'humidité.

## Utilisation

### RÉGLAGE DE L'ÉTALONNAGE –OPTION AVANCÉE

**IMPORTANT:** Toujours obtenir trois (3) relevés de contrôle de l'élévateur de grains pour l'échantillon à comparer. Faire la moyenne de ces trois (3) résultats. Comparer cette moyenne avec celle de trois (3) relevés effectués avec le testeur.

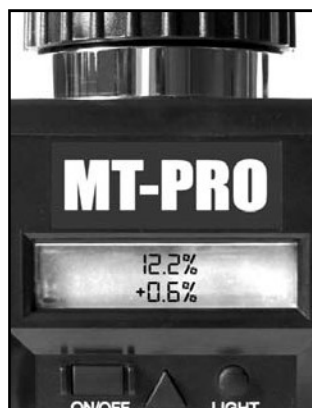
1. Chaque type de grain peut être réglé individuellement de plus ou moins 5,0% par paliers de 0,1% pour correspondre plus exactement aux résultats d'un testeur de silo.
2. Commencez par choisir le grain à ajuster.
3. Testez le grain choisi, en utilisant l'échantillon pour lequel vous voulez procéder à un ajustement. Un fois qu'un résultat d'humidité valable s'affiche, Pressez le bouton ÉTALONNAGE (A).

**NOTE:** L'étalonnage ne peut se faire pour un grain donné que si un test d'humidité valable a été effectué.

4. Une fois que vous avez pressé le bouton ÉTALONNAGE (A), le testeur affichera le résultat d'humidité obtenu, ainsi que la valeur de décalage appliquée à cette plage d'humidité.
5. Pressez sur la flèche vers le haut (B) pour augmenter la valeur d'ajustement, ou pressez sur la flèche vers le bas (C) pour la diminuer. Le testeur incrémentera ou décrémentera jusqu'à 5,0%, par paliers de 1,0%, la valeur de décalage d'étalonnage.

6. Après avoir choisi la valeur d'ajustement voulue, pressez sur le bouton ÉTALONNAGE (A) pour retourner au mode de contrôle des grains.

**NOTE:** Il n'est PAS POSSIBLE de modifier l'étalonnage d'usine pour obtenir des relevés d'humidité dans un testeur qui indique des valeurs EN DESSOUS DE LIMITE ("BELOW LIMIT") ou AU-DESSUS DE LIMITE "ABOVE LIMIT").



**IMPORTANT:** Ce testeur utilise un étalonnage multipoints pour chaque grain. Aussi, une fois qu'un test valable est effectué et qu'on procède à un ajustement, cet ajustement ne concerne que la plage d'humidité de l'échantillon testé.

## Utilisation

### EFFACEMENT DE L'ÉTALONNAGE – OPTION SIMPLE

1. Sélectionnez le type de grain à effacer.
2. Appuyez sur la touche ÉTALONNAGE (A) pour afficher sur le testeur le dernier étalonnage effectué.
3. Appuyez sur la touche EFFACER (B).
4. Le testeur affiche alors 0,0 % sur les deux lignes si l'étalonnage a bien été effacé.

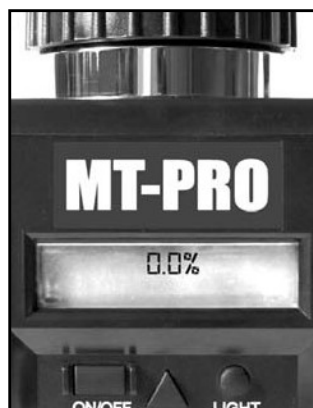
**NOTE:** Si l'on appuie sur la touche ÉTALONNAGE (CAL) et que le testeur affiche 0,0 % sur les deux lignes, cela veut dire que ce type de grain n'a pas subi d'étalonnage.



### EFFACEMENT DE L'ÉTALONNAGE – OPTION AVANCÉE

1. Sélectionnez le type de grain à effacer.
2. Appuyez sur la touche ÉTALONNAGE (A) pour afficher sur le testeur le dernier étalonnage effectué.
3. Appuyez sur la touche EFFACER (B).
4. Le testeur affiche alors 0,0 % sur les deux lignes si l'étalonnage a bien été effacé.

**NOTE:** Si l'on appuie sur la touche ÉTALONNAGE (CAL) et que le testeur affiche 0,0 % sur les deux lignes, cela veut dire que ce type de grain n'a pas subi d'étalonnage.



## Utilisation

### AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE DE LA CELLULE

1. Pour afficher la température de la cellule, appuyez sur la flèche vers le haut ou vers le bas de la touche SÉLECTION (A) pour avancer ou reculer dans le menu des grains (fonctions), jusqu'à ce que le mot "TEMPÉRATURE" soit affiché.

2. Lorsque "TEMPÉRATURE" est affiché, appuyez sur la touche CONTRÔLE (B). La température actuelle de la cellule est affichée en °C et °F. Au bout de quelques secondes, l'affichage de la température fait place au menu principal des grains.

**NOTE:** Si le testeur et le grain sont à des températures différentes, la masse du testeur métallique réchauffera ou refroidira rapidement le grain. Par conséquent, le relevé de température est celui de la cellule et pas nécessairement celui du grain avant qu'il ne soit mis dans la cellule.



### ACTIVATION DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE ET MISE HORS TENSION DU TESTEUR

1. Appuyez sur la touche ÉCLAIRAGE (A).
2. Appuyez de nouveau sur la touche ÉCLAIRAGE (A) pour désactiver le rétro-éclairage.

**NOTE:** Le rétro-éclairage est conçu pour améliorer la visibilité de l'affichage lorsque la luminosité est faible. Si l'éclairage est intense, le rétro-éclairage n'est pas visible.

3. Pour mettre le testeur hors tension, appuyez sur la touche MARCHE-ARRÊT (B). Le testeur s'éteint tout seul 2 minutes après qu'un bouton ait été pressé pour la dernière fois.





## Dépannage

**SYMPTÔME A:** L'unité ne s'allume pas, ou s'éteint parfois inopinément (ou le rétro-éclairage ne fonctionne pas)

**SOLUTION 1:** N'appuyez pas longtemps sur la touche MARCHE-ARRÊT. Ne la maintenez PAS enfoncée.

**SOLUTION 2:** Vérifiez que les piles sont au-dessus de 0%. Remplacez-les si nécessaire.

**SOLUTION 3:** Il peut y avoir un mauvais contact avec les piles. Sortez les piles, et écartez les contacts métalliques (A) du fond du compartiment au-dessus des bornes (B), à l'aide d'une pince à bec (C). Voir l'illustration ci-dessous.

**SYMPTÔME B:** L'unité est imprécise.

**SOLUTION 1:** Il est possible qu'il y ait une différence de plus de 11 °C (20 °F) entre la température du grain et celle de l'appareil. Suivez la procédure de préchauffage (Voir page 05-3).

**SOLUTION 2:** Si le grain est à une température extrême, laissez-le atteindre la température ambiante. Contrôlez le grain à nouveau.

**SOLUTION 3:** Il est possible qu'une humidité de surface se soit formée sur le grain et/ou sur la cellule de contrôle en raison d'un changement rapide de la température de l'échantillon de grain. Attendez que la température du grain et celle du testeur soient proches de la température ambiante. Regardez si de l'humidité est visible sur le grain ou à l'intérieur de la cellule. Si nécessaire, séchez la cellule avec un tissu doux ou un séchoir. Contrôlez de nouveau le grain. (Voir page 05-4).

**SOLUTION 4:** Si le testeur affiche PILE SYSTÈME DÉCHARGÉE ("SYSTEM BATTERY LOW"), cela peut fausser les résultats du contrôle. Remplacez la pile.

**SOLUTION 5:** Il est possible que l'appareil nécessite un nouvel étalonnage en usine. Faites-le réparer ou remplacer par votre distributeur Agratronix, ou appelez le Service Clients Agratronix au 1-800-821-9542.

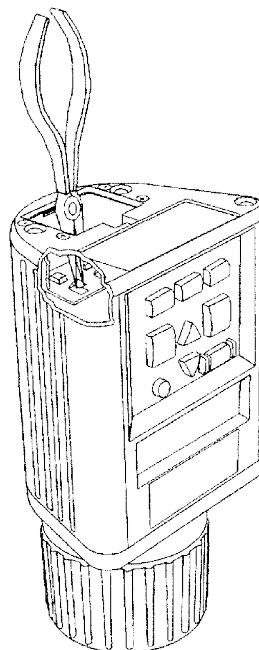
**SYMPTÔME C:** L'affichage indique "HUMIDITÉ SOUS LIMITE" ou "HUMIDITÉ SUR LIMITE".

**SOLUTION 1:** Le grain est peut-être trop humide, ou trop sec, pour le contrôle. Vérifiez les limites d'humidité en page 05-2 des instructions de fonctionnement.

**NOTE:** Les limites mentionnées en page 05-2 ne sont que des indications.

**SYMPTÔME D:** L'unité affiche ERREUR (---).

**Solution 1:** Défaillance électronique. Faites réparer ou remplacer votre unité par votre distributeur Agratronix, ou appelez le Service Clients Agratronix au 1-800-821-9542.

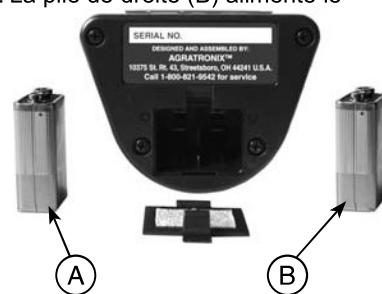


## Entretien

### TEST ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

1. Le testeur est alimenté par deux piles alcalines de 9 volts. La pile de gauche (A) alimente le circuit du rétro-éclairage. La pile de droite (B) alimente le système.
2. Lorsque l'appareil est sous tension, le message PILE DÉCHARGÉE ("BATTERY LOW") clignote si la pile système a besoin d'être remplacée. Il ne signale pas la décharge de la pile du rétro-éclairage. Si cette dernière est déchargée, le rétro-éclairage ne fonctionne pas.
3. À tout moment, il est possible de sélectionner l'option BATTERY du menu principal (C) et d'appuyer sur la touche CONTRÔLE (D) pour afficher le pourcentage de charge qui reste au deux piles.
4. Les fonctions système du testeur continuent à être opérationnelles même si la pile du rétro-éclairage n'est pas en place, ou si elle est déchargée.
5. Le message PILE SYSTÈME DÉCHARGÉE ("SYSTEM BATTERY LOW") apparaît à la mise sous tension de l'appareil s'il reste moins de 10 % de charge à cette pile.

**NOTE:** Si la pile du rétro-éclairage est encore utilisable, mais celle du système a besoin d'être remplacée, il est possible d'utiliser celle du rétro-éclairage pour alimenter le système en la changeant d'emplacement.



- A - Pile rétro-éclairage
- B - Pile système
- C - Menu principal
- D - Bouton de contrôle
- E - Bouton de sélection

### NETTOYAGE DU TESTEUR

1. Retirez le capuchon et essuyez l'intérieur du testeur avec une serviette en papier bien sèche.

**NOTE:** Il est possible que du grain se coince dans le filetage du capuchon; retirez-le à l'aide d'une petite lame.

## Garantie

### GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de fabrication pendant un période de deux (2) ans à compter de la date d'achat aux U.S.A. et au Canada, d'un (1) an à l'étranger. Cette garantie ne couvre pas les batteries ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, d'un accident, ou d'une mise en service ou maintenance inadéquate. Cette garantie ne s'applique pas à un produit qui a été réparé ou modifié en-dehors d'un centre de réparation agréé.

La présente garantie est exclusive et constitue l'ensemble des garanties de conformité, d'adéquation a une fin déterminée, et de tous autres types, qu'elles soient expressees ou tacites. Agratronix refuse et interdit quiconque d'accepter pour elle quelque obligation ou responsabilité que ce soit concernant ses produits, et Agratronix ne pourra être tenue responsable pour quelque dommage que ce soit.

### INSCRIPTION DES NUMÉROS DE SÉRIE

**NOTE:** Le numéro de série du testeur se trouve en bas de l'unité.

Inscrivez le numéro de modèle de votre unité, son numéro de série et sa date d'achat ci-dessous. Agratronix aura besoin de ces informations si vous commandez des pièces détachées, ou en cas de recours à la garantie.

Date d'achat: \_\_\_\_\_

N° de série: \_\_\_\_\_

N° de modèle: \_\_\_\_\_

(À remplir par l'acheteur)

## Coordonnées du fabricant

### COORDONNÉES DU FABRICANT



Sans frais : 1-800-821-9542  
Téléphone : 1-330-562-2222  
Télécopie : 1-330-562-7403  
[www.AgraTronix.com](http://www.AgraTronix.com)

10375 State Route 43  
Streetsboro, OH 44241  
États-Unis

### ACCESSOIRES

Sacoche de transport -  
Modèle N° 06053

La sacoche de transport pour le MT-PRO, en vinyle rembourré pour protéger le testeur. Le rabat avec fermeture éclair et Velcro® permet l'utilisation du testeur toujours dans sa sacoche.



Velcro est une marque déposée de VELCRO Industries.